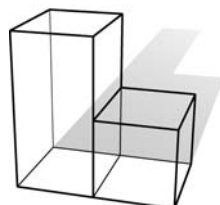


# **CLAUSES CONTRACTUELLES**

**Centre de Ressources des Technologies et de  
l'Innovation pour le Bâtiment**

**CRTI-B**



décembre 2009  
Document élaboré par  
le CRTI-B

.....  
.....

---

# DOSSIER DE SOUMISSION

Travaux de

.....  
à exécuter dans l'intérêt de .....

.....  
La mise en adjudication se fait:  par corps de métier  par entreprise générale

L'ouverture de la soumission aura lieu le ..... à ..... heures dans les bureaux de .....

Le présent dossier contient ..... pages numérotées de ..... à ..... et ..... plans repris aux clauses contractuelles particulières.

Le présent dossier de soumission a été élaboré par .....

Visite des lieux et/ou réunion d'information

La visite des lieux est laissée à l'appréciation du soumissionnaire.

La visite des lieux est obligatoire et aura lieu le .....

Une réunion d'information obligatoire aura lieu le .....

Le début des travaux est prévu pour le .....

La durée des travaux est de ..... jours ouvrables.

	A remplir par le soumissionnaire	Réservé au pouvoir adjudicateur	
Montant de l'offre:	..... €	.....	€
T.V.A. :	..... €	.....	€
Total :	..... €	.....	€

Nom du soumissionnaire : .....

Adresse : .....

Téléphone : .....

Téléfax : .....

E-mail: .....

Numéro de l'autorisation gouvernementale : .....

L'effectif que l'opérateur économique s'engage à affecter aux présents travaux est de ..... personnes.

### Formule d'engagement:

Par sa signature, l'opérateur économique déclare avoir pris connaissance de toutes les pièces du présent dossier de soumission. Il s'engage à exécuter les travaux et fournitures éventuelles conformément aux conditions du dossier précité et notamment dans le délai avec le personnel précité, selon les règles de l'art et au prix de son offre.

Signature unique et cachet  
de l'opérateur économique

---

N.B. Le formulaire pour la révision des prix (2.13.) est à remplir et, en cas d'association momentanée et/ou en cas d'entreprise générale, les formulaires y relatifs repris sub 2.11. et 2.12. sont également à remplir.

**Remarque importante:**

Ces clauses ont été élaborées en français et traduites en allemand.

En cas de litige, le texte français est prépondérant et fait foi.



## **Pour les marchés du secteur public**

### **Avis important**

La loi du 25 juin 2009 sur les marchés publics, le règlement grand-ducal du 3 août 2009 portant exécution de la loi du 25 juin 2009 sur les marchés publics et portant modification du seuil prévu à l'article 106 point 10° de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 et le règlement grand-ducal portant institution de cahiers spéciaux des charges standardisés en matière de marchés publics sont d'application et ne seront plus répétés dans le présent dossier de soumission.

Il est bien entendu que pour les dispositions législatives et réglementaires reprises ci-avant, il y a lieu de se référer aux textes de base en question.

### **Avis important**

En cas de sous-traitance, l'entrepreneur principal et son/ses sous-traitant(s) doivent respecter l'intégralité des clauses du dossier de soumission. Par exception à ce principe, les dispositions relatives aux assurances ne sont pas applicables aux sous-traitants, l'entrepreneur principal demeurant seul responsable envers le pouvoir adjudicateur.

## TABLE DES MATIERES

<b>1.</b>	<b>Clauses Contractuelles générales.....</b>	<b>1</b>
1.1.	Textes et documents régissant le marché .....	1
1.1.1.	<i>Bases légales et définition</i> .....	1
1.1.2.	<i>Documents de soumission et leurs priorités</i> .....	1
1.2.	Responsabilité civile délictuelle .....	2
1.3.	Responsabilité contractuelle .....	2
1.4.	Devoirs spéciaux à charge de l'opérateur économique.....	2
1.4.1.	<i>Mise en chantier</i> .....	2
1.4.2.	<i>Gardiennage</i> .....	3
1.4.3.	<i>Nettoyage</i> .....	3
1.4.4.	<i>Mesures d'hygiène et de sécurité</i> .....	4
1.4.5.	<i>Environnement, établissements classés</i> .....	4
1.4.6.	<i>Gestion des déchets</i> .....	4
1.5.	Exécution du contrat .....	4
1.5.1.	<i>Délais</i> .....	4
1.5.2.	<i>Début des travaux</i> .....	5
1.5.3.	<i>Alimentation en énergie électrique, en gaz, en eau et évacuation des eaux usées et eaux de pluie</i> .....	5
1.5.4.	<i>Plans</i> .....	6
1.5.5.	<i>Plans d'atelier</i> .....	6
1.5.6.	<i>Travaux et matériaux non conformes</i> .....	6
1.5.7.	<i>Echantillons</i> .....	6
1.5.8.	<i>Tickets de pesage</i> .....	7
1.5.9.	<i>Métrés</i> .....	7
1.5.10.	<i>Travaux en régie</i> .....	7
1.5.11.	<i>Panneau de chantier</i> .....	7
1.6.	Mode de révision des prix.....	7
1.7.	Litiges .....	8
1.8.	Choix résultant du règlement grand-ducal du 3 août 2009.....	8
1.8.1.	<i>Procédure de passation du marché</i> .....	8
1.8.2.	<i>Critère d'attribution du marché</i> .....	9
1.8.3.	<i>Mise en adjudication</i> .....	9
1.8.4.	<i>Adjudication en bloc ou division en lots</i> .....	9
1.8.5.	<i>Modes d'offres de prix</i> .....	9
1.8.6.	<i>Délai pour signaler les erreurs et demandes de renseignement</i> .....	9
1.8.7.	<i>Variantes et solutions techniques alternatives</i> .....	10
1.8.8.	<i>Pénalités</i> .....	10
1.8.9.	<i>Primes</i> .....	11
1.8.10.	<i>Assurances</i> .....	11
1.8.11.	<i>Indemnité pour l'élaboration d'une offre</i> .....	13
1.9.	Critères de sélection qualitative .....	13
1.9.1.	<i>Situation personnelle du soumissionnaire</i> .....	13
1.9.2.	<i>Habilitation à exercer l'activité professionnelle</i> .....	13
1.9.3.	<i>Capacité économique et financière</i> .....	13

1.9.4.	<i>Capacité technique ou professionnelle</i>	14
1.9.5.	<i>Situation fiscale et parafiscale</i>	14
1.10.	Exécution du marché	15
1.11.	Visite des lieux et/ou réunion d'information	16
1.12.	Correspondance	16
<b>2.</b>	<b>Clauses contractuelles particulières</b>	<b>17</b>
2.1.	Textes et documents régissant le marché	17
2.1.1.	<i>Description de l'ouvrage</i>	17
2.1.2.	<i>Documents de soumission</i>	17
2.1.3.	<i>Plans</i>	17
2.2.	Responsabilité civile délictuelle	17
2.3.	Responsabilité contractuelle	17
2.4.	Devoirs spéciaux à charge de l'opérateur économique	17
2.4.1.	<i>Mise en chantier</i>	17
2.4.2.	<i>Gardiennage</i>	17
2.4.3.	<i>Nettoyage</i>	17
2.4.4.	<i>Mesures d'hygiène et de sécurité</i>	17
2.4.5.	<i>Environnement, établissements classés</i>	17
2.5.	Exécution du contrat	17
2.5.1.	<i>Délais</i>	18
2.5.3.	<i>Alimentation en énergie électrique, en gaz, en eau et évacuation des eaux usées et des eaux de pluie</i>	18
2.5.6.	<i>Travaux et matériaux non conformes</i>	18
2.5.7.	<i>Echantillons</i>	18
2.5.9.	<i>Métrés</i>	18
2.5.11.	<i>Panneau de chantier</i>	18
2.6.	Mode de révision des prix	18
2.8.	Choix résultant du règlement grand-ducal du 3 août 2009	18
2.8.2	<i>Critère d'attribution du marché</i>	18
2.8.7.	<i>Variantes et solutions techniques alternatives</i>	18
2.8.8.	<i>Pénalités</i>	18
2.8.9.	<i>Primes</i>	18
2.8.10.	<i>Assurances</i>	18
2.9.	Critères de sélection qualitative	19
2.9.2.	<i>Capacité économique, financière, technique et professionnelle</i>	19
2.10.	Exécution du marché	19
2.10.2.	<i>Planning des travaux</i>	19
2.11.	Formulaire d'engagement solidaire en cas d'association momentanée	20
2.12.	Formulaire pour l'adjudication par entreprise générale	21
2.13.	Formulaire pour la révision des prix	22
<b>3.</b>	<b>Clauses techniques</b>	<b>23</b>
3.1.	Clauses Techniques générales	23
3.2.	Clauses Techniques particulières	23
<b>4.</b>	<b>Bordereau des prix</b>	<b>23</b>





## **1. Clauses Contractuelles générales**

### **1.1. Textes et documents régissant le marché**

- La présente soumission ainsi que l'exécution du marché en résultant sont régies par:

#### **1.1.1. Bases légales et définition**

- La loi du 25 juin 2009 sur les marchés publics (Mémorial A-N° 172 du 29 juillet 2009),
- Le règlement grand-ducal du 3 août 2009 portant exécution de la loi du 25 juin 2009 sur les marchés publics et portant modification du seuil prévu à l'article 106 point 10° de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 (Mémorial A-N° 180 du 11 août 2009),
- Le règlement grand-ducal portant institution de cahiers spéciaux des charges standardisés en matière de marchés publics.
- Au sens du présent dossier de soumission, l'on entend par le terme «jour» non autrement précisé un jour calendrier.

#### **1.1.2. Documents de soumission et leurs priorités**

- Les prestations à exécuter sont déterminées suivant leurs spécifications et leurs quantités par le cahier des charges.
- En cas de contradiction entre les différents documents de soumission, la priorité des documents est la suivante:
  1. le bordereau des prix;
  2. les plans de soumission;
  3. les clauses contractuelles particulières;
  4. les clauses techniques particulières;
  5. les clauses techniques générales;
  6. les clauses contractuelles générales.
- Les clauses contractuelles et techniques générales restent inchangées. Le pouvoir adjudicateur peut les compléter par des clauses contractuelles et techniques particulières. Celles-ci ne devraient pas être contraires aux clauses contractuelles et techniques générales.
- Dans le cas où des exigences spécifiques sont contraires aux clauses contractuelles et/ou techniques générales, des positions spécifiques et séparées sont à prévoir au bordereau des prix.
  - ♦ Les dispositions particulières relatives aux documents de soumission et leurs priorités sont reprises aux clauses contractuelles particulières.



## **1.2. Responsabilité civile délictuelle**

- 1.2.1. D'une façon générale, la mise en œuvre de la responsabilité civile délictuelle se fait conformément aux articles 1382 et suivants du Code Civil luxembourgeois.
- 1.2.2. L'opérateur économique est responsable des faits et gestes de son personnel.
- 1.2.3. L'opérateur économique s'oblige à tenir le pouvoir adjudicateur quitte et indemne de toute condamnation encourue par celui-ci en vertu de l'article 1384 alinéa 1er du Code Civil pour le dommage ou la part du dommage, pour lequel/laquelle la faute, l'imprudence ou la négligence de l'opérateur économique est établie.
- ◆ Les dispositions particulières relatives à la responsabilité civile délictuelle sont reprises aux clauses contractuelles particulières.

## **1.3. Responsabilité contractuelle**

- 1.3.1. La mise en œuvre de la responsabilité contractuelle se fait conformément aux dispositions du Code Civil luxembourgeois.
- 1.3.2. L'opérateur économique est tenu de la garantie à raison des défauts des matériaux livrés conformément aux articles 1641 et suivants du Code Civil.
- 1.3.3. Les responsabilités biennales et décennales des opérateurs économiques liés au pouvoir adjudicateur par un contrat de louage d'ouvrage se trouvent régies par les articles 1792 et 2270 du Code Civil.
- 1.3.4. L'opérateur économique ne peut jamais être considéré comme exécutant incompetent et servile quant aux solutions techniques préconisées dans le projet.
- 1.3.5. L'opérateur économique, en sa qualité d'homme de l'art dans le domaine de la construction, assurera la responsabilité technique de l'exécution. Il a l'obligation de prévenir le pouvoir adjudicateur de toute disposition anormale ou contraire aux règles qui régissent le domaine de la construction et qui serait contenue dans les documents de base.
- ◆ Les dispositions particulières relatives à la responsabilité contractuelle sont reprises aux clauses contractuelles particulières.

## **1.4. Devoirs spéciaux à charge de l'opérateur économique**

### **1.4.1. Mise en chantier**

- L'opérateur économique prendra, avant de démarrer son chantier, toutes les dispositions nécessaires à la mise en œuvre de ses travaux.
- L'opérateur économique est responsable de l'approvisionnement et de la livraison sur chantier de tous les matériaux dans de bonnes conditions et par la suite de leur stockage.
- L'opérateur économique devra prendre les dispositions nécessaires afin d'éviter toute forme d'endommagement des matériaux livrés.



- Le transfert de la propriété des matériaux de l'opérateur économique sur le pouvoir adjudicateur s'effectue au moment de l'incorporation des matériaux dans l'ouvrage. Le transfert des risques de l'opérateur économique sur le pouvoir adjudicateur a lieu au moment du constat d'achèvement contradictoire et sans réserves de l'ouvrage ou de la partie de l'ouvrage réalisé(e) par lesdits matériaux. Les dispositions qui précèdent ne préjudicient ni à l'obligation de l'opérateur économique de réparer à ses frais tous vices, malfaçons et dégradations constatés lors de la réception des travaux ni à l'application des garanties auxquelles l'opérateur économique est légalement tenu.
- L'opérateur économique prendra pendant la durée des travaux les mesures nécessaires afin de protéger les tiers contre tous dommages pouvant provenir des travaux faisant l'objet du présent marché.
  - ◆ Les dispositions particulières relatives à la mise en chantier sont reprises aux clauses contractuelles particulières.

#### **1.4.2. Gardiennage**

- L'opérateur économique est tenu d'assurer à ses frais le gardiennage des travaux faisant l'objet du présent marché aussi bien de jour que de nuit, ceci pour toute la durée des travaux jusqu'au constat d'achèvement contradictoire et sans réserves. L'opérateur économique est responsable de tout dommage survenu aux travaux ou du fait des travaux pendant cette période.
  - ◆ Les dispositions particulières relatives au gardiennage sont reprises aux clauses contractuelles particulières.

#### **1.4.3. Nettoyage**

- L'opérateur économique veillera à ce que le chantier soit libre de tous débris, détritiques ou ordures provenant de son fait.
- L'opérateur économique exécutera tout ordre de nettoyage provenant du pouvoir adjudicateur. Les ordres de nettoyage seront donnés par écrit.
- Le pouvoir adjudicateur a le droit, suite à une mise en demeure restée infructueuse, de charger une autre entreprise du nettoyage et les frais seront dans ce cas, sans autre formalité, retenus sur les factures de l'opérateur économique.
- L'opérateur économique est tenu, avant de quitter les lieux, de les nettoyer de tous les matériaux et débris provenant des travaux du présent marché. Les travaux de l'opérateur économique ne sont considérés comme achevés que lorsque ce nettoyage aura été exécuté.
  - ◆ Les dispositions particulières relatives au nettoyage sont reprises aux clauses contractuelles particulières.



#### **1.4.4. Mesures d'hygiène et de sécurité**

- L'opérateur économique est seul responsable des mesures d'hygiène et de sécurité à prendre dans le cadre de l'exécution des travaux de ce contrat.
- L'opérateur économique devra entretenir toutes clôtures, échafaudages, signalisations, etc. mis en place dans le cadre de son marché et remplacer sans délai tout élément de sécurité défectueux.
- Les directives relatives aux installations sanitaires seront coordonnées par le pouvoir adjudicateur.
- L'opérateur économique devra respecter toutes les mesures de santé et de sécurité prescrites par les dispositions légales et réglementaires en vigueur.
  - ◆ Les dispositions particulières relatives aux mesures d'hygiène et de sécurité sont reprises aux clauses contractuelles particulières.

#### **1.4.5. Environnement, établissements classés**

- L'opérateur économique devra respecter dans le cadre de l'exécution de ses travaux les dispositions légales et réglementaires en vigueur.
  - ◆ Les dispositions particulières relatives à l'environnement, aux établissements classés sont reprises aux clauses contractuelles particulières.

#### **1.4.6. Gestion des déchets**

- Tous les déchets doivent être collectés séparément suivant la loi du 17 juin 1994 relative à la prévention et la gestion des déchets telle qu'elle a été modifiée.
- L'opérateur économique a l'obligation de se faire attester que les déchets provenant des travaux du présent marché ont été éliminés dans le respect de la législation. Ceci peut se faire par le biais d'un ticket de pesage, émis par une entreprise d'élimination de déchets agréée, qui confirme la prise en charge des déchets de l'opérateur économique.
  - ◆ Les dispositions spécifiques relatives à la gestion des déchets sont reprises dans les clauses techniques générales.

### **1.5. Exécution du contrat**

#### **1.5.1. Délais**

- Les travaux sont à exécuter dans les délais fixés par le planning d'exécution repris à l'article 1.10.2. des clauses contractuelles générales et à l'article 2.10.2. des clauses contractuelles particulières.
- Tout dépassement de délai sera sanctionné par l'application, dans les formes requises, des pénalités de retard prévues à l'article 1.8.8. des clauses contractuelles générales.



- L'opérateur économique peut demander une prolongation du délai d'exécution si, pour des circonstances imprévisibles qu'il ne pouvait éviter et aux conséquences desquelles il ne pouvait obvier, bien qu'il ait entrepris toutes les diligences nécessaires, il est dans l'impossibilité de respecter le délai lui imposé par le présent dossier de soumission.
- Sont notamment à considérer comme circonstances imprévisibles au vu de l'alinéa ci-dessus les intempéries. Pour la définition des intempéries, il y a lieu de se référer à l'article L. 531-2. du Code du travail.
- L'opérateur économique ne peut se voir accorder une prolongation du délai d'exécution pour cause d'intempéries que s'il en informe, au plus tard le jour ouvrable suivant celui de la survenance des intempéries, le pouvoir adjudicateur.
  - ♦ Les dispositions particulières relatives aux délais sont reprises aux clauses contractuelles particulières.

### **1.5.2. Début des travaux**

- Il doit se situer un délai d'au moins 21 jours entre l'indication par écrit de la date du début des travaux à l'opérateur économique et le début effectif des travaux. Ce délai peut être raccourci d'un commun accord entre le pouvoir adjudicateur et l'opérateur économique.
- L'opérateur économique est tenu de commencer les travaux au jour qui lui est indiqué et de les poursuivre sans interruption, sauf accord du pouvoir adjudicateur.

### **1.5.3. Alimentation en énergie électrique, en gaz, en eau et évacuation des eaux usées et eaux de pluie**

(Le pouvoir adjudicateur exprime son choix en cochant la case correspondante)

- Le pouvoir adjudicateur mettra, si nécessaire, à la disposition de l'opérateur économique un raccordement principal au réseau électrique, en eau, en gaz, ainsi qu'à l'évacuation des eaux usées dans l'enceinte du chantier. Les frais d'utilisation et la consommation sont pris en charge par le pouvoir adjudicateur.
  - Le pouvoir adjudicateur ne mettra pas à disposition de l'opérateur économique de raccordement principal au réseau électrique, en eau, en gaz, ainsi qu'à l'évacuation des eaux usées dans l'enceinte du chantier. Des positions y afférentes sont prévues au bordereau des prix.
- L'opérateur économique devra en tout état de cause réaliser à ses frais la sous-distribution de l'énergie électrique et du gaz pour les travaux du présent marché.
    - ♦ Les dispositions particulières relatives à l'alimentation en énergie électrique, en gaz, en eau et évacuation des eaux usées et eaux de pluie sont reprises aux clauses contractuelles particulières.



#### **1.5.4. Plans**

- Les plans d'architecte et les plans d'ingénieur relatifs à chaque étape d'exécution du planning des travaux sont communiqués à l'opérateur économique au plus tard 21 jours avant le début des travaux respectifs sur chantier.
- Pour des étapes d'exécution, lors desquelles sont mis en œuvre des matériaux qui nécessitent des délais de commande supérieurs à 21 jours, des dispositions particulières peuvent être prévues à condition que l'opérateur économique en informe le pouvoir adjudicateur par écrit et dès réception de la commande.
- L'opérateur économique doit recevoir:
  - 3 exemplaires des plans sous forme papier, un nombre inférieur ou supérieur d'exemplaires devant être déterminé d'un commun accord entre le pouvoir adjudicateur et l'opérateur économique et
  - les plans sous forme électronique, sauf précisé autrement.
    - ♦ Les dispositions particulières relatives aux plans sont reprises aux clauses contractuelles particulières.

#### **1.5.5. Plans d'atelier**

- Les plans d'atelier de l'adjudicataire sont à présenter au pouvoir adjudicateur pour approbation dans un délai défini dans les clauses particulières.
  - ♦ Les dispositions particulières relatives aux plans d'atelier sont reprises aux clauses contractuelles particulières.

#### **1.5.6. Travaux et matériaux non conformes**

- Le pouvoir adjudicateur contrôle si les matériaux présentent les qualités requises, s'ils satisfont aux conditions du dossier de soumission et s'ils sont conformes aux échantillons remis. A cet effet, le pouvoir adjudicateur peut faire procéder à des analyses de laboratoire et demander des certificats d'homologation et d'agrément technique.
- Les matériaux non conformes et/ou qui présentent des vices ou malfaçons sont refusés et doivent être remplacés immédiatement par l'opérateur économique. Dans ce cas, le coût des analyses effectuées est à charge de l'opérateur économique.
  - ♦ Les dispositions particulières relatives aux travaux et matériaux non conformes sont reprises aux clauses contractuelles particulières.

#### **1.5.7. Echantillons**

- Le pouvoir adjudicateur peut exiger à tout moment des échantillons et des épreuves de tous les travaux et fournitures qu'il peut retenir sans dédommagement jusqu'à la réception définitive.
  - ♦ Les dispositions particulières relatives aux échantillons sont reprises aux clauses contractuelles particulières.



### **1.5.8. Tickets de pesage**

- Le pouvoir adjudicateur a le droit de se faire soumettre tous les tickets de pesage, lettres de voitures et autres documents afin d'établir l'origine, la qualité et le poids des fournitures. Si l'opérateur économique refuse de présenter les pièces précitées, les paiements peuvent être suspendus jusqu'à présentation des pièces.

### **1.5.9. Métrés**

- Les factures de l'opérateur économique sont à établir sur base d'un métré contradictoire. A cette fin, la partie la plus diligente soumet le métré des prestations réalisées jusqu'à ce jour à l'autre partie pour vérification. Cette dernière doit contrôler et aviser ledit métré endéans les 21 jours de sa réception.

Exceptionnellement, les factures de l'opérateur économique peuvent également être établies sur base d'un accord commun avec le pouvoir adjudicateur sans qu'un métré contradictoire ait été établi préalablement.

- ♦ Les dispositions particulières relatives aux métrés sont reprises aux clauses contractuelles particulières.

### **1.5.10. Travaux en régie**

- Des travaux en régie ne peuvent être prestés que sur ordre du pouvoir adjudicateur.
- Les fiches relatives à ces travaux en régie sont à contresigner par le pouvoir adjudicateur.

### **1.5.11. Panneau de chantier**

- Le pouvoir adjudicateur installera un panneau de chantier commun pour tous les intervenants au chantier. Les frais seront facturés au prorata des montants des contrats desdits intervenants. Le panneau devra comporter la mention de la profession et le numéro de l'autorisation gouvernementale de chaque intervenant suivant la loi modifiée du 28 décembre 1988 réglementant l'accès aux professions d'artisan, de commerçant, d'industriel ainsi qu'à certaines professions libérales. Des panneaux individuels sont prohibés.

- ♦ Les dispositions particulières relatives au panneau de chantier sont reprises aux clauses contractuelles particulières.

## **1.6. Mode de révision des prix**

- 1.6.1. En cas de révision des prix, l'adaptation des prix unitaires se fera en accord avec les dispositions du chapitre XXIV du règlement grand-ducal du 3 août 2009 exécutant la loi du 25 juin 2009 sur les marchés publics. En cas de fluctuations économiques telles qu'elles sont définies par le chapitre XXIV du règlement grand-ducal précité pendant le délai contractuel des travaux, le réajustement du prix global de l'offre se fera sur base des indications en pour cent par rapport au présent marché, en ce qui concerne:



- la partie salaires, comprenant tous les salaires pour le transport, le stockage et la mise en œuvre, ainsi que les frais généraux et le bénéfice de l'opérateur économique;
  - la partie matériaux, comprenant le coût de tous les matériaux livrés franco chantier, les frais généraux et le bénéfice de l'opérateur économique.
- 1.6.2. Sans préjudice de l'application des dispositions ci-avant, l'adaptation du marché se fera sur base des valeurs et paramètres ci-après. Sauf disposition contraire, lesdits valeurs et paramètres sont valables pour toutes les positions du bordereau. Le formulaire pour la révision des prix repris à l'article 2.13. est à remplir obligatoirement par l'opérateur économique.

Le calcul des adaptations éventuelles se fait:

- pour la partie main d'œuvre selon le formulaire "révision des prix - adaptation du marché aux hausses salariales" édité par la Chambre des Métiers du Grand-Duché de Luxembourg;
  - pour la partie matériaux, les adaptations se font, en l'absence d'une formule de calcul prévue par un cahier spécial des charges standardisé, sur base des articles 103 à 112 du règlement grand-ducal du 3 août 2009 exécutant la loi du 25 juin 2009 sur les marchés publics.
- ♦ Les dispositions particulières relatives au mode de révision des prix sont reprises aux clauses contractuelles particulières.

## 1.7. Litiges

- Les différends qui pourraient naître de l'application ou de l'interprétation du présent contrat sont de la compétence des tribunaux luxembourgeois.

## 1.8. Choix résultant du règlement grand-ducal du 3 août 2009

(Le pouvoir adjudicateur exprime son choix en cochant la case correspondante)

### 1.8.1. Procédure de passation du marché

- Le marché est passé par procédure ouverte.
- Le marché est passé par procédure restreinte avec publication d'avis.
- Le marché est passé par procédure restreinte sans publication d'avis.
- Le marché est passé par procédure négociée.
- Le marché est passé par procédure de dialogue compétitif.





### 1.8.2. Critère d'attribution du marché

- L'adjudication se fait à l'offre régulière au prix le plus bas.
- L'adjudication se fait à l'offre régulière économiquement la plus avantageuse.
  - Sont repris aux clauses contractuelles particulières:
    - ◆ les critères d'attribution,
    - ◆ la pondération conférée à chacun des critères et la méthode de notation des points,
    - ◆ au cas où la pondération n'est pas possible pour des raisons démontrables, l'ordre décroissant d'importance des critères d'attribution.

### 1.8.3. Mise en adjudication

- Les travaux sont adjugés avec les éventuels fournitures et services qu'ils comportent.
- Les travaux sont adjugés sans fournitures et services.
- Une partie des travaux est adjugée sans fournitures et services.

### 1.8.4. Adjudication en bloc ou division en lots

- Adjudication en bloc.
- Adjudication par lots séparés (sur base des indications du tableau page V)
- Adjudication en bloc ou par lots, le pouvoir adjudicateur se réservant le droit de ne prendre cette décision qu'au moment de l'adjudication (sur base des indications du tableau page V)

### 1.8.5. Modes d'offres de prix

- La présente offre est adjugée à prix unitaires.
- La présente offre est adjugée au prix de revient.
- La présente offre est adjugée à prix global révisable.
- La présente offre est adjugée à prix global non révisable.

### 1.8.6. Délai pour signaler les erreurs et demandes de renseignement

- Le soumissionnaire qui constate dans le dossier de soumission des ambiguïtés, erreurs ou omissions est tenu, sous peine d'irrecevabilité, de les signaler par lettre recommandée au pouvoir adjudicateur au moins 7 jours avant l'ouverture de la soumission.
- Le soumissionnaire qui constate dans le dossier de soumission des ambiguïtés, erreurs ou omissions est tenu, sous peine d'irrecevabilité, de les signaler par lettre recommandée au pouvoir adjudicateur au moins ..... jours avant l'ouverture de la soumission.



Le soumissionnaire doit adresser toute demande de renseignements concernant l'objet de la soumission au pouvoir adjudicateur dans la même forme et dans le même délai que repris ci-devant.

Les réponses seront envoyées par lettre recommandée à tous les soumissionnaires ayant retiré le dossier de soumission, ceci endéans les délais prévus par les articles 190, 194, 295 ou 298 du règlement grand-ducal du 3 août 2009 exécutant la loi du 25 juin 2009 sur les marchés publics sinon au plus tard 3 jours ouvrables avant l'ouverture de la soumission. Compte à cet effet la date du dépôt de la lettre recommandée à la poste.

#### **1.8.7. Variantes et solutions techniques alternatives**

- Le pouvoir adjudicateur n'envisage ni de variante ni de solution technique alternative.
- Le pouvoir adjudicateur envisage différentes possibilités d'exécution pour une ou plusieurs positions du bordereau. Les détails y relatifs sont précisés aux clauses contractuelles particulières.
- Le pouvoir adjudicateur prévoit la possibilité d'admettre des solutions techniques alternatives. Les critères de ces solutions, ainsi que le résultat souhaité de la prestation sont définis aux clauses contractuelles particulières.
  - ◆ Les dispositions particulières relatives aux variantes et solutions techniques alternatives sont reprises aux clauses contractuelles particulières. Si des variantes et des solutions techniques alternatives sont sollicitées par le pouvoir adjudicateur, le bordereau de soumission prévoit des prix totaux et des prix unitaires y relatifs.

#### **1.8.8. Pénalités**

- Pour cette soumission, aucune pénalité pour retard d'exécution des travaux n'est prévue.
- Pour cette soumission, des pénalités sont prévues et spécifiées ci-après:

En cas de retard dûment constaté par rapport aux délais du contrat, une peine conventionnelle sera déduite sur l'avoir de l'opérateur économique. Les peines conventionnelles pour les retards ainsi constatés sont exigibles à partir de la date du dépôt de la lettre recommandée comportant mise en demeure du pouvoir adjudicateur à la poste et seront dues jusqu'à la date de l'achèvement sans réserve des travaux concernés. La pénalité journalière est fixée à l'aide d'une des deux formules suivantes au choix.

Les pénalités sont limitées à 20% du total de l'offre et sont déduites de la facture définitive.

 1ère formule

$$P = 0,15 \frac{M \times n^2}{N^2}$$

P = montant de l'amende à appliquer pour un retard de n jours

M = montant initial du contrat (hors TVA)

N = nombre de jours ouvrables prévus au contrat pour l'exécution de l'entreprise

n = nombre de jours ouvrables de retard

 2e formule

Pénalité forfaitaire de.....€ par jour ouvrable de retard.

- ◆ Les dispositions particulières relatives aux pénalités sont reprises aux clauses contractuelles particulières.

### 1.8.9. Primes

 Pour cette soumission, aucune prime pour l'achèvement des travaux avant terme n'est prévue. Pour cette soumission, une prime pour l'achèvement des travaux avant terme est prévue.

Cette prime est fixée à.....€ par jour ouvrable avant terme.

- ◆ Les dispositions particulières relatives aux primes sont reprises aux clauses contractuelles particulières.

### 1.8.10. Assurances

#### 1.8.10.1. Assurance responsabilité civile

 La remise du certificat de police d'assurance couvrant les responsabilités professionnelles de l'opérateur économique n'est pas exigée. Un certificat de police d'assurance couvrant les responsabilités professionnelles de l'opérateur économique est exigé et doit être établi soit par une compagnie d'assurances agréée au Grand-Duché de Luxembourg, soit par une compagnie d'assurances établie dans l'Espace Economique Européen, autorisée à opérer au Grand-Duché de Luxembourg en application des dispositions du chapitre 8 de la loi modifiée du 6 décembre 1991 sur le secteur des assurances. Les garanties exigées sont les suivantes (les garanties indiquées sont des garanties minimales):



- a) Assurance Responsabilité Civile «Exploitation» et/ou «En cours de travaux»
- dommages corporels par sinistre:..... €  
franchise maximale: ..... €
  - dommages matériels et immatériels consécutifs par sinistre:  
..... € franchise maximale :..... €
- b) Assurance Responsabilité Civile "Après livraison" et/ou "Après travaux"
- tous dommages confondus: corporels, matériels et immatériels consécutifs:  
.....€ par sinistre et par année  
franchise maximale: ..... €
- c) Les objets confiés et/ou dommages aux objets existants par sinistre:  
.....€  
franchise maximale:..... €
- d) Assurance pollution accidentelle:  
dommages corporels par sinistre et par année: ..... €  
dommages matériels et immatériels consécutifs par sinistre et par année: ..... €  
Franchise maximale:.....€

#### 1.8.10.2. Assurance tous risques chantier

En cas d'adjudication de travaux d'envergure ou de travaux à effectuer sous forme d'entreprise générale, la 2<sup>e</sup> ou la 3<sup>e</sup> option s'applique obligatoirement.

- Le pouvoir adjudicateur n'a pas contracté d'assurance tous risques chantier. La conclusion d'une telle assurance est laissée au libre choix de l'adjudicataire.
- Le pouvoir adjudicateur n'a pas contracté d'assurance tous risques chantier, l'adjudicataire devant souscrire une telle assurance pour le compte de tous les intervenants du présent marché.
- Le pouvoir adjudicateur a contracté une assurance tous risques chantier pour le compte de tous les intervenants du présent marché.

#### 1.8.10.3. Assurance garantie décennale

- Le pouvoir adjudicateur n'a pas contracté d'assurance couvrant la garantie décennale.
- Le pouvoir adjudicateur a contracté une assurance couvrant la garantie décennale.

Tous les certificats de police d'assurances ne sont à présenter que sur première demande dans un délai à fixer par le pouvoir adjudicateur et en tous cas avant le début des travaux.



- ◆ Les dispositions particulières relatives à l'article 1.8.10. sont reprises aux clauses contractuelles particulières.

### **1.8.11. Indemnité pour l'élaboration d'une offre**

- Aucune indemnité n'est accordée pour l'élaboration de l'offre.
- Une indemnité de .....€ est accordée pour l'élaboration de l'offre. Cette indemnité n'est toutefois due qu'à condition que l'offre élaborée soit conforme.

### **1.9. Critères de sélection qualitative**

Aucune adjudication ne peut avoir lieu au profit d'un soumissionnaire, dont les attestations et certificats repris sub 1.9. n'ont pas été fournis de façon complète dans les délais.

A moins qu'elles n'aient été jointes à l'offre, les pièces justificatives énumérées sub 1.9.1., 1.9.2., 1.9.3. et 1.9.4. sont à produire par le soumissionnaire, sous peine de l'exclusion de son offre, dans un délai de 15 jours à courir à partir de la réception de la demande y relative par lettre recommandée avec accusé de réception du pouvoir adjudicateur.

Les attestations et certificats sont à produire dans une des 3 langues administratives du Grand-Duché de Luxembourg.

En cas de recours à la sous-traitance, les documents visés sous les points 1.9.1. et 1.9.2. sont également à fournir pour les sous-traitants par l'intermédiaire de l'opérateur économique ayant remis l'offre.

#### **1.9.1. Situation personnelle du soumissionnaire**

- Extrait du casier judiciaire ou, à défaut, un document équivalent, renseignant sur la probité de la personne ayant signé le présent dossier de soumission et délivré par une autorité judiciaire ou administrative du pays d'origine ou de provenance du soumissionnaire, ne datant pas de plus d'1 an.

#### **1.9.2. Habilitation à exercer l'activité professionnelle**

- Certificat d'inscription au registre professionnel ou au registre de commerce dans les conditions prévues par la législation de l'Etat où le soumissionnaire est établi;

#### **1.9.3. Capacité économique et financière**

(Le pouvoir adjudicateur exprime son choix en cochant la case correspondante)

- Les 3 derniers bilans et comptes de profits et pertes certifiés et/ou déposés conformément à la loi avec, le cas échéant, l'indication de la date exacte de clôture de l'exercice social.

Les soumissionnaires, qui ne sauraient fournir les pièces précitées en raison de leur établissement récent, doivent les produire depuis la date de cet établissement.



#### 1.9.4. Capacité technique ou professionnelle

- ❑ La présentation de la liste des travaux exécutés au cours des 5 dernières années, cette liste étant appuyée de 3 certificats de bonne exécution pour les travaux les plus importants. Ces certificats indiquent le montant, l'époque et le lieu d'exécution des travaux et précisent s'ils ont été effectués selon les règles de l'art et menés régulièrement à bonne fin.

Les soumissionnaires, dont la date d'établissement remonte à moins de 5 ans, doivent fournir ces renseignements à partir de la date de leur établissement et sans préjudice de leur obligation de verser 3 certificats de bonne exécution pour les travaux les plus importants.

- ❑ L'indication de la qualification professionnelle de l'opérateur économique et/ou de celle des cadres de son entreprise et en particulier l'indication de la qualification professionnelle du ou des responsables de la conduite des travaux.
- ❑ Une déclaration indiquant les effectifs moyens annuels de l'opérateur économique, ainsi que le nombre de ses cadres pendant les 3 dernières années.

Les soumissionnaires, dont la date d'établissement remonte à moins de 3 ans, doivent fournir ces informations à partir de la date de cet établissement.

#### 1.9.5. Situation fiscale et parafiscale

A moins qu'elles n'aient été jointes à l'offre, les pièces attestant la situation fiscale et parafiscale du soumissionnaire et le cas échéant de son/ses sous-traitants sont à fournir sur demande du pouvoir adjudicateur dans un délai fixé par ce dernier, lequel ne peut être inférieur à 15 jours.

Il s'agit des attestations établies par:

1. le Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations commun aux institutions de sécurité sociale,
2. l'Administration des contributions directes,
3. l'Administration de l'enregistrement et des domaines,

desquelles il ressort que le soumissionnaire est en règle avec ses obligations relatives au paiement des cotisations de sécurité sociale, des impôts et taxes, et relative à la déclaration de la retenue d'impôt sur les traitements et salaires, à une date qui ne peut être ni antérieure de 3 mois au jour de l'ouverture de la soumission, ni postérieure au jour de l'ouverture de la soumission.

Le soumissionnaire ou le sous-traitant non établi au Grand-Duché de Luxembourg doit produire, sur demande du pouvoir adjudicateur, les certificats prévus ci-dessus, endéans le même délai. Il doit produire en outre les mêmes certificats émis par les administrations fiscales et les établissements de sécurité sociale de son pays de résidence. Les attestations remises par ce soumissionnaire ou sous-traitant doivent provenir d'une autorité ou d'un organisme de leur pays de résidence désigné conformément à l'article 225 du règlement grand-ducal du 3 août 2009 exécutant la loi du 25 juin 2009 sur les



marchés publics, sinon il doit être justifié spécifiquement des conditions d'obtention dudit certificat.

- ◆ Les dispositions particulières relatives aux critères de sélection qualitative sont reprises aux clauses contractuelles particulières.

## 1.10. Exécution du marché

### 1.10.1. Personnes assistant le pouvoir adjudicateur

Le pouvoir adjudicateur est assisté par la/les personne(s) suivante(s), chacune étant responsable dans son domaine.

Architecte(s): .....

Ingénieur(s) en génie civil: .....

Ingénieur(s) en génie électrique : .....

Ingénieur(s) en génie climatique : .....

Ingénieur(s) en génie sanitaire : .....

Direction des travaux : .....

Coordinateur-pilote : .....

Coordinateur de sécurité : .....

Autres intervenants :

Organisme agréé : .....

Bureau de contrôle : .....

.....

### 1.10.2. Planning des travaux

- Lors du calcul de son offre, le soumissionnaire devra prendre en considération:
  - le début et le délai des travaux indiqués sur la feuille de couverture du dossier de soumission;
  - le planning d'exécution prévisionnel des travaux repris à l'article 2.10.2. des clauses contractuelles particulières;
  - l'obligation d'organiser ses travaux de façon à ne pas gêner le déroulement des travaux des autres corps de métier.
- Il sera communiqué pour le corps de métier concerné le planning d'exécution au plus tard ..... semaines avant le début des travaux.
- Le planning d'exécution établira les dates des débuts ainsi que les délais des travaux.



- Suivi du planning d'exécution.

Le pouvoir adjudicateur contrôlera et surveillera de façon régulière le planning d'exécution dans le cadre de réunions de chantier avec tous les intéressés. Durant la période d'exécution, une adaptation du planning d'exécution à la progression réelle du chantier est effectuée régulièrement.

Il incombera à l'opérateur économique de s'organiser pour pouvoir respecter les délais. Dès qu'un retard est à craindre, l'opérateur économique est tenu d'en informer par écrit le pouvoir adjudicateur. L'opérateur économique enverra une personne de son entreprise aux réunions de chantier, qui est au courant de l'avancement des travaux et qui peut prendre des décisions et les faire exécuter.

- ♦ Les dispositions particulières relatives au planning des travaux sont reprises aux clauses contractuelles particulières.

### **1.11. Visite des lieux et/ou réunion d'information**

- Les date et heure d'une visite des lieux et/ou réunion d'information doivent être annoncées dans l'avis de marché. Toute visite des lieux ou réunion d'information obligatoire, à laquelle le soumissionnaire n'aurait pas assisté, entraîne le rejet de son offre.

### **1.12. Correspondance**

Toute correspondance ayant trait au présent marché est à envoyer à l'adresse suivante du pouvoir adjudicateur:

.....  
.....  
.....  
.....  
.....





## **2. Clauses contractuelles particulières**

Articles ayant un lien avec les clauses contractuelles générales, lesquels peuvent être complétés par le pouvoir adjudicateur en cas de besoin.

### **2.1. Textes et documents régissant le marché**

#### **2.1.1. Description de l'ouvrage**

#### **2.1.2. Documents de soumission**

(voir article 1.1.2. des clauses contractuelles générales)

#### **2.1.3. Plans**

(voir articles 1.1.2., 1.5.4. et 1.5.5. des clauses contractuelles générales)

### **2.2. Responsabilité civile délictuelle**

(voir article 1.2. des clauses contractuelles générales)

### **2.3. Responsabilité contractuelle**

(voir article 1.3. des clauses contractuelles générales)

### **2.4. Devoirs spéciaux à charge de l'opérateur économique**

#### **2.4.1. Mise en chantier**

(voir article 1.4.1. des clauses contractuelles générales)

#### **2.4.2. Gardiennage**

(voir article 1.4.2. des clauses contractuelles générales)

#### **2.4.3. Nettoyage**

(voir article 1.4.3. des clauses contractuelles générales)

#### **2.4.4. Mesures d'hygiène et de sécurité**

(voir article 1.4.4. des clauses contractuelles générales)

#### **2.4.5. Environnement, établissements classés**

(voir article 1.4.5. des clauses contractuelles générales)

### **2.5. Exécution du contrat**



### **2.5.1. Délais**

(voir article 1.5.1. des clauses contractuelles générales)

### **2.5.3. Alimentation en énergie électrique, en gaz, en eau et évacuation des eaux usées et des eaux de pluie**

(voir article 1.5.3. des clauses contractuelles générales)

### **2.5.6. Travaux et matériaux non conformes**

(voir article 1.5.6. des clauses contractuelles générales)

### **2.5.7. Echantillons**

(voir article 1.5.7. des clauses contractuelles générales)

### **2.5.9. Métrés**

(voir article 1.5.9. des clauses contractuelles générales)

### **2.5.11. Panneau de chantier**

(voir article 1.5.11. des clauses contractuelles générales)

## **2.6. Mode de révision des prix**

(voir article 1.6. des clauses contractuelles générales)

## **2.8. Choix résultant du règlement grand-ducal du 3 août 2009**

### **2.8.2 Critère d'attribution du marché**

(voir article 1.8.2. des clauses contractuelles générales)

### **2.8.7. Variantes et solutions techniques alternatives**

(voir article 1.8.7. des clauses contractuelles générales)

### **2.8.8. Pénalités**

(voir article 1.8.8. des clauses contractuelles générales)

### **2.8.9. Primes**

(voir article 1.8.9. des clauses contractuelles générales)

### **2.8.10. Assurances**

(voir article 1.8.10. des clauses contractuelles générales). Les prestations standardisées du CRTI-B publiées sur [www.crtib.lu](http://www.crtib.lu) contiennent des informations détaillées sur les différentes assurances qui peuvent être exigées dans le domaine de la construction.



## 2.9. Critères de sélection qualitative

### 2.9.2. Capacité économique, financière, technique et professionnelle

(voir article 1.9.2. des clauses contractuelles générales)

- Justification d'un système de contrôle de qualité

#### Conditions minima de participation à la soumission:

- Aucune condition minima de participation à la soumission n'est requise.
- Les conditions minima suivantes sont requises:
  - Effectif minimum en personnel de l'opérateur économique occupé dans le métier concerné: ..... personnes
  - Chiffre d'affaires annuel minimum dans le métier concerné pour le dernier exercice légalement disponible: .....€
  - Nombre minimal de références pour des ouvrages analogues et de même nature: ..... références

Autres conditions minima (compatibles avec les dispositions aux articles 227 à 240 du règlement grand-ducal du 3 août 2009 portant exécution de la loi du 25 juin 2009 sur les marchés publics)

- .....
- .....

## 2.10. Exécution du marché

### 2.10.2. Planning des travaux

(voir article 1.10.2. des clauses contractuelles générales)



**2.11. Formulaire d'engagement solidaire en cas d'association momentanée**

Date: .....

Pour les travaux de .....

Les personnes énumérées ci-après remettent une offre collective et désignent parmi elles comme mandataire ..... Chacune d'entre elles, y compris le mandataire, s'engage par la présente solidairement pour cette offre.

Nom et adresse:	Proportion assumée dans l'exécution du marché dans son ensemble et/ou dans chacun de ses éléments:	Signature:
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____



## 2.12. Formulaire pour l'adjudication par entreprise générale

### Liste des sous-traitants

L'entreprise générale entend occuper pour la réalisation des travaux, y compris les éventuels fournitures et services, le(s) sous-traitant(s) suivant(s):

Noms et adresses:	Travaux, fournitures ou services:	Montant	Date du pré-contrat	Signature du/des sous-traitant(s)

L'entreprise générale entend occuper deux ou plusieurs sous-traitants pour un même métier ou profession, dont la part des travaux, fournitures éventuelles et services éventuels est attribuée comme suit:

Noms et adresses :	Métier ou profession:	Parts respectives:	Montant:	Date du pré-contrat:	Signature des sous-traitants:

Les sous-traitants répondent aux conditions de l'article 2 du règlement grand-ducal du 3 août 2009 portant exécution de la loi du 25 juin 2009 sur les marchés publics.

(case à cocher par le pouvoir adjudicateur si ce renseignement doit être fourni par l'opérateur économique)

noms et adresses des conseillers techniques ou autres de l'entrepreneur général [art. 10(3) du règlement grand-ducal du 3 août 2009 précité]:

.....

.....

.....

#### Notice

- «Ne peut être prise en considération une offre en nom personnel émanant d'un opérateur économique si celui-ci figure également en tant que sous-traitant dans une entreprise générale ou s'il remet parallèlement une offre en association avec un ou plusieurs autres opérateurs économiques.» [art. 10(4) du règlement grand-ducal du 3 août 2009 précité]
- L'article 10 (3) du règlement grand-ducal du 3 août 2009 précité dispose que: «Lors de la remise de son offre, l'entrepreneur général doit, sous peine d'irrecevabilité de celle-ci, joindre à son offre une liste des sous-traitants auxquels il prendra recours pour la réalisation de l'ouvrage et avec lesquels il a obligatoirement conclu un **pré-contrat de sous-traitance ...** ».



### 2.13. Formulaire pour la révision des prix

**Chantier:** .....

**Travaux:** .....

L'adaptation du marché se fera sur base des valeurs et paramètres ci-après:

Sauf spécification contraire, les valeurs et paramètres sont valables pour toutes les positions du bordereau.

- part main-d'œuvre par rapport au marché global en %:  
.....
- part matériaux par rapport au marché global en %:  
.....
- valeur indiciaire au moment de l'offre en nombre indice:  
.....
- majoration pour risques et bénéfices par rapport au marché global en %:  
.....
- majoration pour frais généraux sur salaires directs en %:  
suivant formulaire de la Chambre des Métiers:  
.....
- majoration pour charges proportionnelles sur salaires directs en %:  
suivant formulaire de la Chambre des Métiers:  
.....
- majoration pour frais généraux sur matériaux en %:  
.....



### **3. Clauses techniques**

#### **3.1. Clauses Techniques générales**

#### **3.2. Clauses Techniques particulières**

### **4. Bordereau des prix**